

# LIFTING

# TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**

## ECO y TECHNO

Una nueva era para las grúas Fassi

### Una nueva generación de grúas

La F1450R-XHP Techno, la FX990 y el sistema SHT abren un nuevo capítulo en la innovación de Fassi

### Desde Fassi Group

Las noticias más importantes de las empresas del Grupo: Marrel, Cranab y ATN. En nombre de la ecología y la innovación

### Historias de todo el mundo

Noticias, historias, palabras e imágenes de los distribuidores y los clientes de Fassi en Alemania, Países Bajos y Noruega

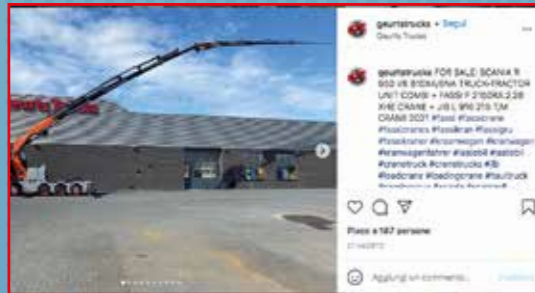




Las grúas Fassi funcionan en todo el mundo en varios sectores y ubicaciones. Historias que se reflejan en las imágenes que nos envían nuestros socios y clientes de cada uno de los cinco continentes y se van publicando periódicamente en Instagram. En esta sección, hemos escogido y compartido las publicaciones, con sus cinco etiquetas, que más likes han recibido en el período de enero a abril de 2021.



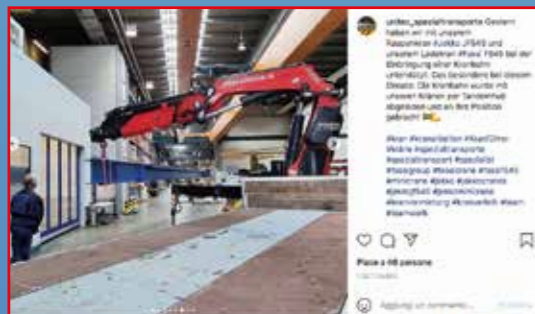
#fassicrane  
**Schlang Reichart**  
798 like



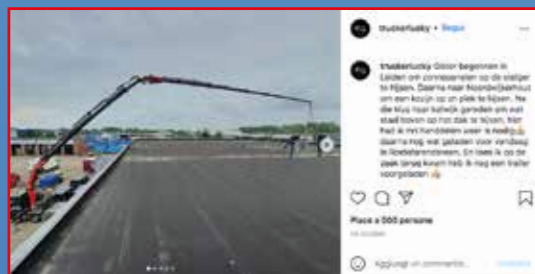
#fassicranes  
**Geurts Trucks**  
187 like



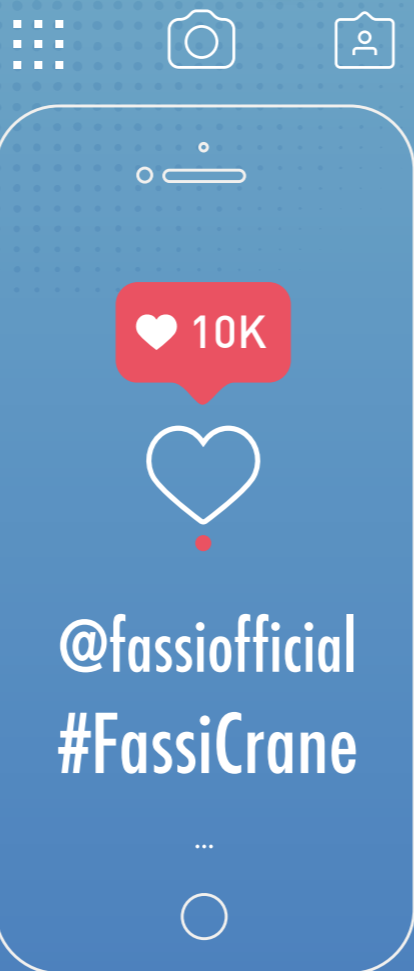
#fassifriday  
**Dsmith Specialist Transport**  
159 like



#fassicgroup  
**Unitec Spezialtransporte GmbH**  
46 Like



#fassicgru  
**Trucker lucky**  
505 like



## La innovación se sustenta en hechos

Elegir la innovación como fundamento principal, como elemento esencial de la propia identidad, implica establecer un compromiso muy concreto con el mercado. Ir más allá, no transigir nunca, buscar nuevos objetivos e incluso inventar nuevos horizontes. Todo esto suena muy bien en teoría, explicado con palabras o en un eslogan que se puede citar en el momento oportuno. Pero, al final, todo tiene que estar respaldado por hechos. Las promesas se hacen para cumplirlas. Por eso estamos aquí, presentando en esta revista varios hitos nuevos que conforman la trayectoria de constante evolución de nuestro grupo.

Presentamos «Techno», una nueva generación de grúas. La F1450R-HXP TECHNO es la primera. Es un auténtico avance en innovación que eleva el rendimiento de la máquina gracias a la combinación de varias funciones y tecnologías revolucionarias, desde el innovador sistema de control digital a la nueva interfaz de visualización, desde la relación peso-potencia al control de la elevación, desde el incremento de la capacidad vertical al control dinámico de la elevación. Todo esto y mucho más, como descubrirá en el artículo que hemos dedicado a esta grúa. Sigamos. En 2000, Fassi fue la primera empresa del sector en introducir un sistema electrónico en una grúa y transmisión de datos a través de CAN-Bus. Este hecho fue el principio de un período de constante innovación digital, soluciones tecnológicas y dispositivos para la automatización. 20 años después, Fassi vuelve a ser una empresa pionera e innovadora para una nueva generación tecnológica, y la primera empresa del sector que utiliza el estándar Ethernet. ¿Cómo se concreta todo esto? En una unidad de control más potente y con mayor capacidad de procesamiento de datos.

La nueva unidad de control electrónico de Fassi se llama FX990 y se caracteriza por su potencia de procesamiento y su flexibilidad en cuanto a control y funciones inteligentes. Todo esto es posible gracias a 5 puertos de conexión, dos de los cuales son Ethernet y los otros tres CAN-Bus.

Por último, celebramos otro hito importante. Fassi ha entrado en el mundo de los vehículos eléctricos y lo ha hecho a lo grande con el innovador sistema SHT, sigla de Smart Hybrid Technology, es decir, tecnología híbrida inteligente, que permite que las grúas se utilicen en un rango de situaciones que requieren máquinas que funcionen en silencio y con cero emisiones. El sistema SHT permite que la grúa funcione con la energía proporcionada por una batería de litio, y se puede recargar directamente desde el motor de combustión interna del camión mientras circula o mediante una toma de corriente eléctrica cuando el vehículo está aparcado. Estas son las muchas novedades que descubrirá en las páginas de este número de Lifting Tomorrow. Cada día hacemos una promesa que, una vez más, mantenemos.





# Puntos de interés



P. 06

## La nueva generación de grúas

Se ha presentado al mercado la nueva F1450R-XHP Techno. Funciones innovadoras para ensalzar el rendimiento de la grúa



P. 18

## La grúa se hace eléctrica

Gracias al sistema de tecnología híbrida inteligente (SHT, por sus siglas en inglés), las grúas Fassi ganan un modo eléctrico. Cero emisiones y una máquina silenciosa



P. 22

## Nuevos productos para Marrel y Cranab

Una nueva gama de protecciones traseras contra el empotramiento para Marrel y una grúa totalmente nueva para la Vimek Next Generation gracias a Cranab



P. 32

## 40 años de historia para Fassi en Noruega

1981-2021, 40 años de historia y crecimiento para Nord-Kran AS, el distribuidor de Fassi en Noruega

- p.06 La nueva F1450R-XHP Techno
- p.14 FX990, la nueva unidad de control electrónico de Fassi
- p.18 Las grúas Fassi se hacen eléctricas con el sistema SHT
- p.22 Marrel, la nueva gama de protecciones traseras contra el empotramiento
- p.26 Cranab ha desarrollado una grúa totalmente nueva para Vimek Next Generation
- p.32 Fassi y Nord-Kran AS, 40 años juntos
- p.36 Una F455RA al servicio de la «Tía JU»
- p.40 38 años para Fassi en Países Bajos con De Jong
- p.44 2022 viene cargado de arte y creatividad para Fassi



# FASSI F1450R-XHP TECHNO. ABRAN PASO A LA NUEVA GENERACIÓN DE GRÚAS



#Fassicranes

# TECHNO



En la feria GIS se ha podido ver la nueva grúa Fassi. Avance e innovación en cuanto a capacidad de carga, versatilidad, precisión, control y eficiencia





**La grúa F1450-HXP TECHNO marca el inicio de una nueva generación de grúas. Es un auténtico avance en innovación que ensalza el rendimiento de la máquina gracias a una combinación de funciones y tecnologías diversas e innovadoras.**

Efectivamente, hay muchos elementos que han tenido que confluír para obtener este resultado excepcional. El incremento en el control dinámico de la velocidad del trabajo, gracias a la nueva tecnología que gestiona y personaliza el uso de áreas de trabajo a favor de la capacidad de carga. El nuevo diseño para el bloque de extensión también ha

contribuido activamente a mejorar el trabajo vertical; y el circuito hidráulico, con doble alimentación, ha permitido una velocidad más rápida de manipulación.

También optimizan el rendimiento el sistema de control digital avanzado, la nueva interfaz de visualización, la posibilidad de controlar los estabilizadores mediante radiocomando y el nuevo acabado. Por último, el sistema de poleas plegables en el cabrestante, la posibilidad de añadir el nuevo jib Fassi L826 y la excelente relación peso/potencia completan los puntos fuertes de esta revolucionaria grúa.



#### **SECCIÓN DECAGONAL X-DESIGN**

Gracias a su funcionalidad mejorada, la nueva sección decagonal del brazo secundaria y de los brazos de extensión, llamada X-Design, permite utilizar espesores de chapa más pequeños, reduciendo significativamente el peso total de la grúa. También ha contribuido a aumentar el rendimiento de la máquina: en comparación con modelos con la sección hexagonal tradicional, mejora su capacidad hasta un 15 % en la configuración horizontal y hasta más del 70 % en la configuración vertical. Las juntas de los brazos de elevación de la grúa se han rediseñado completamente gracias a la inclusión de gatos dobles en las juntas principal y secundaria. Este elemento también ha permitido mejorar significativamente el rendimiento en comparación con modelos de la misma categoría.



### USO MÁS FÁCIL DE LA GRÚA CON CABRESTANTE

Gracias a la creación de un nuevo modelo de extensión hidráulica llamado L826, ahora es más fácil para el operario usar la grúa con un cabrestante. Sobre todo, se simplifican las acciones de poner la grúa en reposo en la configuración con cabrestante y extensión.

### CIRCUITO HIDRÁULICO DOBLE

El doble sistema hidráulico de la grúa F1450R-HXP TECHNO incluye un circuito doble con distribuidores hidráulicos digitales D900 que se completa con intercambiadores de calor dobles y un depósito doble de aceite de 250 litros cada uno. La presencia de un sistema XF para las válvulas de cierre garantiza la máxima velocidad de operación y movimientos precisos. También se proporciona un sistema de rotación con dos motores de engranajes para garantizar la máxima seguridad y potencia de rotación.

### NUEVO SISTEMA DE CONTROL ELECTRÓNICO

La nueva y potente unidad FX990 es el corazón digital del nuevo sistema de control electrónico. Esta importante innovación de Fassi se basa en funciones inteligentes y en la lógica robótica para la manipulación de cargas que hace que las grúas sean incluso más seguras y mucho más eficientes.

Las características principales son: clasificación IP69K que se corresponde con el nivel más alto de protección; armazón protector de aluminio fundido a presión; rango de temperaturas de funcionamiento entre -40 y +85 grados. La nueva unidad de control electrónico FX990 incluye conexiones inteligentes: las líneas de conexión se han actualizado a 3 líneas CAN-Bus y 2 líneas Ethernet. Gracias a la línea de comunicación conectada a los sensores a través de Ethernet, ha mejorado la capacidad de gestionar grandes flujos de datos. En consecuencia, el procesamiento



de datos responde de manera excelente y al instante a la complejidad de las operaciones de trabajo de la vida real.

### NUEVA INTERFAZ DE VISUALIZACIÓN

La nueva pantalla tiene la clasificación IP67 que asegura, entre otras cosas, estanqueidad si el dispositivo se sumerge en agua.

La pantalla se comunica con la unidad central de procesamiento (CPU) a través de una línea Ethernet para ofrecer una visualización rápida y eficaz.

### FUNCIÓN DE SOFTWARE REDISEÑADO

La lógica funcional del software de la gama Techno se ha rediseñado completamente siguiendo los principios de sencillez, rendimiento y seguridad.

#### Sus funciones principales son:

- Un nuevo limitador de momento
- Gestión del área de trabajo
- Nuevo FSC, el control de estabilidad de Fassi
- JDP (Jib Dual Power)
- PSC (control de estabilidad de la plataforma)
- Limitador de extensión manual
- Control eléctrico de los estabilizadores

- IoC (Internet of Cranes)

### CONTROL DE ESTABILIDAD

La nueva generación Techno se ha diseñado para facilitar un control específico de la estabilidad, lo que hace que sea uno de los mejores productos en el mercado de grúas articuladas. El nuevo sistema de estabilidad FSC Techno combina los dos sistemas de control FSC H y FSC SII. Este sistema se puede utilizar aplicando la lógica de la capacidad de rendimiento de las extensiones de la grúa y de manera proporcional con los estabilizadores. En comparación con usar solamente el sistema FSC H, el sistema de estabilidad FSC Techno ofrece la ventaja de no tener un número definido de pasos, sino un control proporcional continuo de las extensiones del estabilizador. Si el operario lo necesita y los parámetros de trabajo lo permiten, se puede seleccionar al mismo tiempo el modo de función vinculado al sensor de inclinación.

### ÁREAS DE TRABAJO

Se pueden definir muchas áreas de trabajo de la grúa, tanto si la configuración requiere reducciones de intensidad como también geométricamente mediante la creación de carrocerías de camión virtuales, que puede llevarse a cabo con la función CCD.

### LIMITADOR DE MOMENTO

La colocación del limitador de momento en el gato principal y un segundo transductor de presión permiten que la lectura sea más exacta y, en consecuencia, mejora el rendimiento. Automatización de sistemas JDP y XP. En todas las versiones Techno, la activación de JDP y XP tiene lugar automáticamente gracias a la presencia del sistema FX990 que, de manera autónoma, reconoce las condiciones en las que se requiere la activación.

### FUNCIÓN PSC

La función mejorada PSC (control de estabilidad de la plataforma) incrementa la capacidad operativa de la grúa en el modo de cesta.





- ▶ • Perfil X-Design para el brazo secundario
- ▶ • Un nuevo diseño para las extensiones
- ▶ • Una increíble relación peso-potencia
- ▶ • Nuevo rendimiento de elevación vertical
- ▶ • Nuevo control de estabilidad
- ▶ • Un sistema de control digital innovador
- ▶ • Una nueva interfaz de visualización
- ▶ • Circuito hidráulico doble
- ▶ • Nuevo control dinámico de elevación



**NUEVO SISTEMA IoC**  
 El sistema IoC supone un paso adelante en la velocidad y la potencia en comparación con la versión anterior. Actúa como enrutador Wi-Fi para permitir que la grúa se comuniquen de modo inalámbrico con cualquier dispositivo móvil.

**LA GRÚA F1450-HXP TECHNO MARCA EL INICIO DE UNA NUEVA GENERACIÓN DE GRÚAS. ES UN AUTÉNTICO AVANCE EN INNOVACIÓN QUE ENSALZA EL RENDIMIENTO DE LA MÁQUINA**

# TECHNO

La F1450R-HXP TECHNO es





«Internet of Cranes» (IoC, el Internet de las grúas). La nueva unidad está disponible en la gama TECHNO presentada recientemente (desde la F600RA.2 en adelante), empezando por la F1450R.2 HXP-TECHNO.

#### REESCRITURA DEL FIRMWARE

El nuevo firmware para la gama TECHNO se ha rediseñado y reescrito completamente siguiendo los principios de sencillez, rendimiento y flexibilidad. Concretamente, será posible satisfacer requisitos operativos específicos de una manera más eficiente gracias al incremento de la programabilidad y la personalización de las áreas de trabajo. El limitador de momento electrónico se ha perfeccionado, y se ha desarrollado un nuevo sistema de estabilidad FSC que ofrece dos versiones; P (Proporcional) y HP (alto rendimiento). Con la primera versión (P), una evolución de FSC-H, se tiene en cuenta la lectura de la presión de trabajo en relación con el nivel de extensión de los estabilizadores, mientras que en la segunda versión, una evolución de FSC-S, se puede activar tanto el modo P como el HP. Este último modo HP permite la lectura mediante un inclinómetro de la inclinación del vehículo en relación con la extensión de los estabilizadores. Otros cambios incluyen un incremento de las funciones de la grúa que se pueden regular mediante un control dinámico, la activación del sistema JDP automatizado, aunque



# FX990, LA NUEVA UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICO DE FASSI

Una vez más, Fassi vuelve a ser pionero en tecnología. La nueva unidad de control FX990 marca el paso a la comunicación mediante Ethernet y supone la introducción de una serie de innovaciones que son el resultado de años de investigación

En 2000, Fassi fue la primera empresa del sector en introducir un sistema electrónico en una grúa y transmisión de datos a través de CAN-Bus. Este hecho fue el principio de un período de innovación digital, soluciones tecnológicas y dispositivos para la automatización. 20 años después, Fassi vuelve a ser una empresa pionera e innovadora para una nueva generación tecnológica, y la primera empresa del sector que utiliza el estándar Ethernet. En concreto, esto se traduce en una unidad de control más potente y con mayor capacidad de procesamiento de datos.

La nueva unidad de control electrónico de Fassi se llama FX990 y se caracteriza por su potencia de procesamiento y su flexibilidad en cuanto a funciones inteligentes y control. Todo esto es posible gracias a 5 tipos de conexión, dos de los cuales son Ethernet y los otros tres CAN-Bus. La nueva unidad de control se sitúa en el centro de un sistema nuevo que también incluye un nuevo sistema eléctrico e hidráulico, un nuevo Fasilim, una nueva pantalla táctil y una nueva



#Fassileaderinnovation





## CRONOLOGÍA

**2003**

Se crea el proyecto Evolution, con el primer sistema electrónico FX000 de Fassi

**2017**

Experimentación con Cranebot

**2019**

Empieza el proyecto de FX990

**2021**

Conclusión de la fase 1 del proyecto FX990

también se puede desactivar; procedimientos más sencillos para utilizar las extensiones manuales; la posibilidad de personalizar las intervenciones de mantenimiento; la verificación de la posición correcta de la grúa y los estabilizadores auxiliares en reposo a través de sensores en la grúa; y muchos más datos estadísticos sobre el uso de la grúa. En cuanto a la estabilización en modo PLE para plataformas de trabajo elevables, la unidad de control se ha configurado para gestionar los controles necesarios de la elevación desde la cesta/plataforma elevadora del personal. Las nuevas características de la unidad de control FX990, basadas en la conectividad y en una capacidad incrementada para el procesamiento de datos y el

suministro de información, han llevado al desarrollo de la función DMA (asistencia dinámica al mantenimiento, por sus siglas en inglés), que define dinámicamente cuánto tiempo queda hasta el servicio siguiente. Esta función permite programar el tiempo improductivo de la máquina en un momento conveniente y con arreglo a los requisitos de trabajo de la grúa.

### NUEVA FASSILIM

La presentación de la nueva unidad de control viene acompañada por la creación de una versión nueva de Fassilim, la herramienta de configuración y diagnóstico de la grúa. Las actualizaciones incluyen una nueva interfaz, funciones nuevas y un asistente para la configuración de

la grúa. Ahora también se pueden configurar áreas de trabajo y el diagnóstico del estado del sensor de la grúa. Nueva interfaz del controlador de radio.

La interfaz se ha reorganizado para mejorar la legibilidad, y se ha mejorado con nuevas funciones de información.

### NUEVO SISTEMA ELÉCTRICO E HIDRÁULICO

El sistema eléctrico se ha rediseñado completamente para adaptarlo a la multiconectividad. Con la nueva FX990, las líneas de conexión se han incrementado a: 3 líneas CAN-Bus y 2 líneas Ethernet. Con la elección del hardware con dos líneas Ethernet, Fassi se ha convertido en la primera empresa del sector en introducir esta innovación y sacar partido de su

potencial.

La nueva conectividad utiliza las nuevas funciones de la unidad de control y permite que la integración con los nuevos dispositivos del ecosistema sea mejor.

Las tres líneas CAN-Bus se utilizan para:

- Sensores en la grúa
- Controles de las funciones de la grúa
- Conexión con el vehículo

Estas tres líneas han permitido el desarrollo de una parte del sistema que facilita el mantenimiento y la solución de problemas.

Las dos líneas Ethernet aportan un incremento de potencia de conectividad y, a través de un nuevo portal de acceso, la posibilidad de conexión multidispositivo a la grúa mediante una red Wi-Fi específica.

### NUEVA «INTERNET OF CRANES»

A raíz de una evolución en el servicio que ofrece Fassi para el radiocomando remoto de la grúa, el sistema «Internet of Cranes» (IoC) se ha reescrito completamente y ahora tiene una interfaz gráfica más exhaustiva e intuitiva.

Ahora, IoC funciona con una conectividad más estable, más rápida y mucho más precisa, sin necesidad de cables; ofrece una sección de diagnóstico en tiempo real todavía más eficiente; y se ha incrementado la información y el procesamiento disponibles en remoto.



## VEINTE AÑOS DE LA ELECTRÓNICA DE FASSI

Fassi fue la primera empresa del sector que comprendió el potencial de incorporar la electrónica a las grúas y que vio la ventaja estratégica que se podía obtener a través de su aplicación en cuanto a rendimiento y seguridad. A partir de este conocimiento, a principios de la década de los años 2000 se lanzó el proyecto Evolution con el primer sistema CAN-Bus integrado. Este proyecto fue pionero de estos desa-

rollos en el sector. Se basó en unidades electrónicas que, mediante el procesamiento de la información de una extensa red de sensores, memorizaba la información de entrada y de salida y creaba una base de datos relacionada con el funcionamiento.

A partir de 2017 en adelante, tras ese proyecto Fassi profundizó el desarrollo de la idea de una grúa concebida como si fuera un «robot»,

es decir, que llegara a ser todavía más automatizada. Esto nos llevó al proyecto «Cranebot». El proyecto sirvió de trampolín para una serie de aplicaciones, que incluyen ACF, AWC y ACM.

Menos de veinte años después de la primera integración de un sistema CAN-Bus, Fassi ahora es la primera empresa del sector en incorporar la comunicación por Ethernet a las grúas.



# LAS GRÚAS FASSI SE HACEN ELÉCTRICAS CON EL SISTEMA SHT



Fassi ha desarrollado una grúa eléctrica accionada por una batería de litio que se puede recargar tanto desde el motor de combustión interna del camión mientras circula como mediante una toma de corriente eléctrica cuando el vehículo está parado

**F**assi ha entrado en el mundo de los vehículos eléctricos con el innovador sistema SHT, siglas de «Smart Hybrid Technology», es decir, tecnología híbrida inteligente, que permite que las grúas se utilicen en un rango de situaciones que requieren máquinas que funcionen en silencio y con cero emisiones.

El sistema SHT permite que la grúa funcione con la energía proporcionada por una batería de litio y se puede recargar directamente desde el motor de combustión interna del camión mientras circula o mediante una toma de corriente eléctrica cuando el vehículo está parado.

Esta nueva tecnología puede aplicarse a una amplia gama de modelos de grúa, desde microgrúas a modelos con una capacidad de carga de 40 tm. En esta fase inicial de lanzamiento al mercado, el sistema se ha presentado en la grúa F345RB.2.26 L214, pero puede adoptarse fácilmente en otros modelos.

La decisión de introducir un modo eléctrico en las grúas Fassi es el resultado de una demanda de mercado específica, sobre todo de



# HYBRID

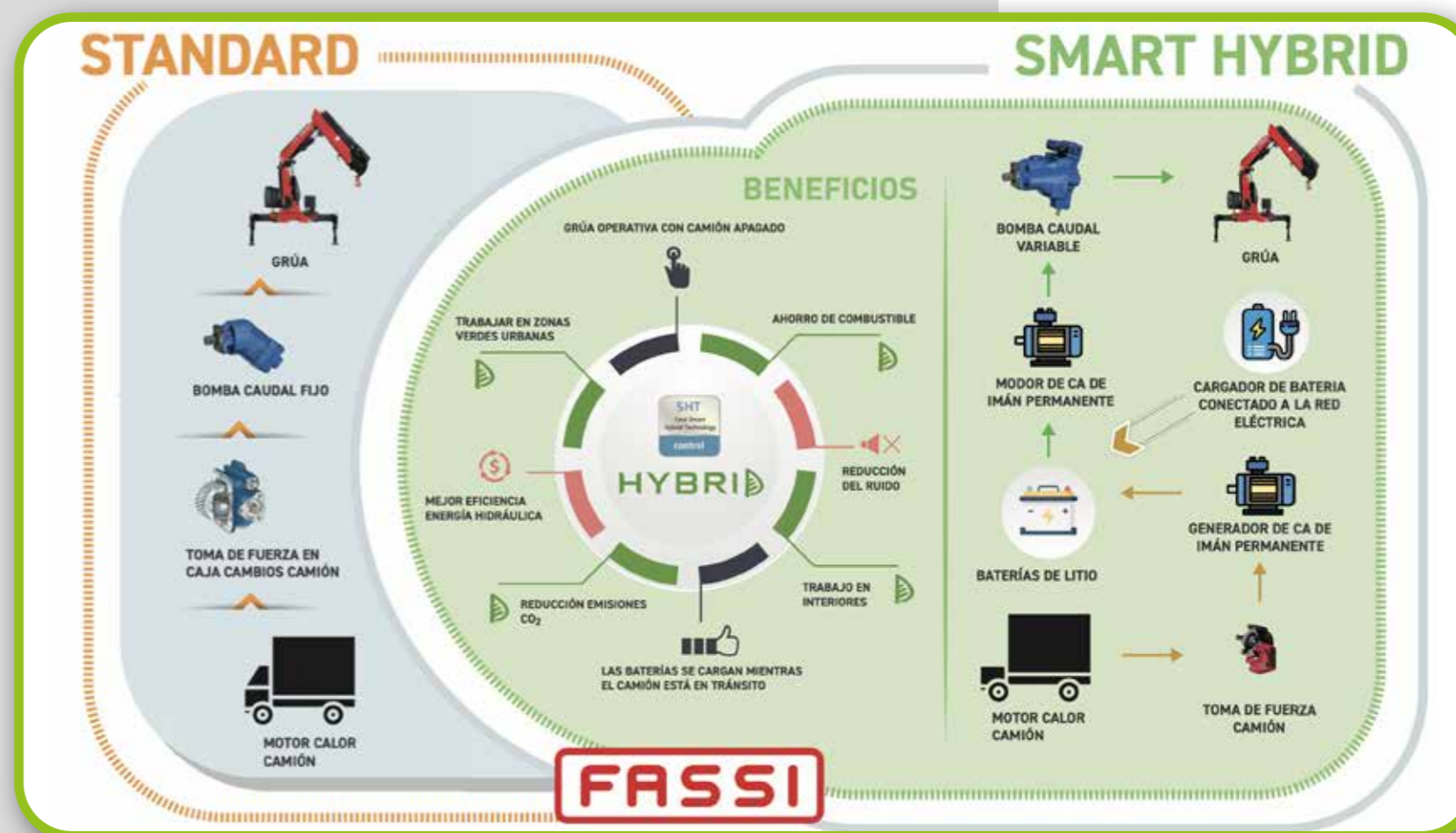


países de Europa del Norte; contar con una grúa capaz de trabajar en zonas residenciales sin necesidad de tener el motor del vehículo en marcha, evitando de este modo los gases de escape y el ruido. El sistema de tecnología híbrida inteligente cumple todos estos requisitos, porque la grúa funciona con el motor del camión apagado gracias a que su propio motor eléctrico se alimenta con la batería. El sistema también es muy seguro, porque funciona en baja tensión (48 V-51 V). Esta característica no necesita ninguna formación especial de los operarios para el mantenimiento, como sería el caso en sistemas de media-alta tensión. El sistema también se ha probado con éxito en una cámara anecoica para verificar el cumplimiento de la Reglamentación CEPE R10, que rige el cumplimiento de los requisitos de compatibilidad electromagnética para componentes eléctricos y electrónicos instalados a bordo de vehículos.



## Sistema SHT

- Puede aplicarse a una amplia gama de modelos de grúa, desde modelos Micro a grúas de 40 tm
- Grúa eléctrica accionada por una batería de litio de 560 Ah
- Toda la información de control del sistema se muestra en la pantalla FX902 y en el monitor del radiocomando
- Las baterías se pueden recargar desde el motor de combustión interna del camión o desde una toma de corriente
- Baja tensión (48 V-51 V)



### MÉTODO DE RECARGA

El sistema de carga dual utiliza corriente eléctrica monofásica de 220 V y 16 A con un tiempo de recarga de nueve horas si las baterías están completamente descargadas. Ese es un caso improbable, porque las baterías se recargan con el motor del camión mientras está en movimiento; es decir, que cuando el vehículo vuelve por la noche a su base, la parte del proceso de recarga ya ha tenido lugar. Además, esta operación también se puede llevar a cabo con la grúa trabajando y el generador de CA en funcionamiento. El generador, a través de la toma de fuerza (que se puede desconectar) del vehículo, recarga las baterías cuando el vehículo está en

movimiento. Su voltaje de recarga es de 48 V y puede recargar una batería agotada al máximo en 4-5 horas.

### SISTEMA DE BATERÍA

El sistema SHT de Fassi consiste en una batería de 560 Ah capaz de garantizar, en funcionamiento totalmente eléctrico, una autonomía equivalente al 80 % de los requisitos diarios. La caja que contiene la batería está equipada con un calefactor que garantiza el funcionamiento hasta -20 °C, y tiene unas dimensiones de 750 x 550 x 585 mm. El motor-generador de corriente alterna (CA) solo pesa 22 kg, mientras que el resto del sistema se aloja en una segunda caja de acero inoxidable en la que se sitúa la bomba



de desplazamiento variable (desde 55 cc/revolución) y garantiza ahorros importantes de energía porque suministra a la grúa únicamente el aceite que necesita en ese preciso momento (hasta un máximo de 50 l/min). Las dimensiones de la segunda caja son 1100 x 600 x 600 mm y el peso total (que incluye la batería) del sistema SHT de Fassi es de 550 kg. Para asegurar un uso eficaz del sistema eléctrico, la tecnología SHT está equipada con un programa de software específico que maximiza el uso de la potencia del motor al tiempo que reduce la pérdida de potencia hidráulica. Además, esta tecnología puede reducir y modular la energía

hidráulica que necesita la grúa cuando el motor ha alcanzado su límite. Las grúas equipadas con la tecnología híbrida inteligente SHT están provistas de un panel de control que permite activar la batería y encender los diversos dispositivos. En cualquier caso, la bomba también se puede encender y apagar mediante radiocomando. La pantalla FX902 en la cabina del camión proporciona al conductor toda la información necesaria para supervisar el sistema mientras el vehículo está en marcha. Todos los datos también se replican en el radiocomando para ofrecer al usuario la misma información durante el funcionamiento de la grúa.



# MARREL, LA NUEVA GAMA DE PROTECCIONES TRASERAS CONTRA EL EMPOTRAMIENTO

La nueva gama Marrel de protecciones traseras contra el empotramiento se ha creado para adaptarse al nuevo reglamento europeo R58-03 y a las necesidades del mercado. Una entrevista con el director de producto Dominique Durand



**Dominique Durand**  
Director de producto

El 1 de septiembre de 2021 entró en vigor el reglamento R58-03 sobre la protección trasera contra el empotramiento (RUP, por sus siglas en inglés) que incrementa en un 80 % los esfuerzos admisibles en esas protecciones si se produce una colisión. Es una norma que Marrel se ha tomado como una oportunidad para mejorar su oferta de producto con un rediseño completo de su gama de RUP con una serie de innovaciones importantes. Dominique Durand, uno de los directores de producto de Marrel, nos lo explica en esta entrevista.



### La nueva gama de protecciones traseras contra el empotramiento (BAE) ¿Cómo y por qué se creó esta nueva gama de productos?

Las protecciones traseras contra empotramientos (BAE) son un accesorio complementario de los Elevadores de gancho y los Equipos portacontenedores de gancho Ampliroll®. Se han ofrecido durante muchos años y, como otros productos, se han beneficiado de continuas innovaciones, al tiempo que se adaptaban a las normativas vigentes. En el territorio europeo, el reglamento R58-03 entró en vigor el 1 de septiembre de 2021. Este reglamento incrementa en un 80 % los esfuerzos admisibles en esas protecciones si se produce una colisión. En lugar de adaptar nuestras BAE ya existentes, hemos decidido aprovechar la introducción de este reglamento como una oportunidad de mejora de nuestra oferta de productos. En consecuencia, hemos rediseñado completamente nuestra gama de BAE: hemos simplificado su ensamblaje para el fabricante de carrocerías, hemos mejorado su durabilidad para el usuario y hemos introducido modelos nuevos.

### La creación de esta nueva gama ha supuesto un trabajo en equipo entre usted, los ingenieros y el centro de I+D.

#### ¿Cuál es el valor innovador de esta gama?

La sede central y la fábrica de Marrel están en el mismo sitio: es una gran oportunidad para nosotros porque nos permite estar presentes en cada etapa de la vida de un producto: diseño, prototipo, pruebas,

industrialización, producción en masa.

Por lo tanto, están presentes todos los equipos implicados para comentar y ajustar los procesos cuando sea necesario, tanto en nuestro centro de pruebas específico para las BAE, como en la unidad creada especialmente para la producción en nuestra fábrica. Gracias a la oportunidad de compartir estos conocimientos técnicos y al sentido de innovación de Marrel, podemos ofrecer 4 tipos de protecciones traseras contra el empotramiento, todas ellas aprobadas: telescópica, fija, Panto e inclinada, y todas en un kit «listo para instalar». Las BAE se ensamblan y se pintan en nuestra fábrica, lo que ahorra tiempo a nuestros distribuidores durante el ensamblaje.

El cálculo se hace en un instante: la BAE inclinada, con una barra de compensación de Marrel, se monta en 4 horas en comparación con las 10 horas de montaje + 2 horas de pintura de la de nuestros competidores. El nuevo modelo de esta gama es la BAE inclinada que, además, se beneficia de un sistema de orientación con rueda dentada patentado, que permite ajustar su inclinación sin perforación ni soldadura. De este modo, es muy rápido de instalar al tiempo que se garantiza una fácil adaptación a las características específicas de cada montaje.

#### ¿En qué podemos reconocer esos conocimientos de Marrel?

El espíritu de innovación forma parte del ADN de Marrel. Desde su creación en 1919, la empresa ha inventado productos que ahora están disponibles en todo el mundo, como el elevador de gancho

Ampliroll®, el equipo portacontenedor de gancho y los volquetes de tijera. Nuestros equipos trabajan continuamente en innovaciones técnicas para mejorar la vida cotidiana de los usuarios de nuestros productos y accesorios. Los comentarios sobre el terreno de nuestros distribuidores del Grupo Fassi nos permiten estar al día de las necesidades del mercado para ofrecer los productos que las atiendan, como los kits de BAE listos para instalar.

disfruta el fabricante de carrocerías, no se excluye al usuario final. En respuesta a los nuevos reglamentos, Marrel ha incrementado la resistencia mecánica de sus BAE, que ofrecen resistencia a una fuerza de 18 t. El uso de BAE también se simplifica gracias al sistema de aplicación rápida que facilita la instalación y garantiza un alto nivel de seguridad en la operación.

### ¿Qué ventajas aportan estas innovaciones a los usuarios de los productos Marrel?

Además del ahorro de tiempo de montaje que

## MARREL COMPLETA SU IDENTIDAD VISUAL: DOCUMENTACIÓN Y SITIO WEB NUEVOS

Dos años después de celebrar su centenario y presentar su nueva identidad visual, Marrel termina su gama de ayudas visuales para sus distribuidores, concesionarios y clientes. Se ha creado documentación para varios objetivos diferentes: clientes potenciales, usuarios y expertos. En total, hay cuatro documentos en cinco idiomas: francés, inglés, alemán, italiano y español para atender las necesidades de los 46 distribuidores internacionales de Marrel.

La documentación corporativa, como sugiere su nombre, presenta a la empresa Marrel: su historia, actividades, productos y funcionamiento. Se ha presentado con motivo del 100.º aniversario de Marrel. La documentación de los productos elevador de gancho y

equipo portacontenedor de gancho Ampliroll® presenta la gama de elevadores de gancho bajo 3 familias: Urban, Flex y High, que se ofrecen en color fucsia.

La gama Multibenne de equipos portacontenedores de gancho se ofrece en color verde. Esta documentación presenta las ventajas y los puntos fuertes de cada familia de productos para guiar al usuario en su elección. Estos códigos de colores se han convertido en el hilo conductor de la presentación de los productos Marrel y pueden encontrarse en todos los demás materiales de comunicación. Las 28 fichas del producto también se han renovado.

«Dos años pueden parecer mucho tiempo», afirma Céline Castaldo, directora de comunicación de Marrel, «pero real-

mente era el tiempo que necesitábamos para replantearnos nuestros materiales de comunicación. Desde que empezamos este proyecto también nos ha acompañado la agencia Oh! Studio, de Saint-Étienne (Francia). Todo el contenido de la documentación y del sitio web se ha rediseñado: fotografías, textos, segmentación, en 5 idiomas. Un trabajo a largo plazo que forma parte de la continuidad desde la carta gráfica presentada durante el centenario».

Otro componente básico importante es el sitio web marrel.com, completamente renovado: la estructura, los elementos visuales y los textos se han diseñado para que se ajusten las necesidades de los usuarios de Internet y las reglas de SEO.

## LA NUEVA GAMA DE BAE

- BAE Panto
- BAE telescópica
- BAE fija
- BAE inclinada
- BAE para equipos portacontenedores de gancho





# CRANAB HA DESARROLLADO UNA GRÚA TOTALMENTE NUEVA PARA **VIMEK NEXT GENERATION**



#CranabAB

Esta grúa se ha desarrollado para ser la combinación perfecta de la nueva recogedora forestal y ya ha recibido comentarios muy positivos de los usuarios





**Cranab**   
FASSI GROUP

La nueva generación de grúas de Vimek ya está en el mercado. Una nueva gama de grúas que se centra en la sostenibilidad, el entorno del trabajo, el placer de conducir y la productividad.

La nueva grúa es el resultado de la colaboración dentro del grupo Cranab, entre Vimek y Cranab. Las características y la geometría de la grúa son similares a las de las grúas de Cranab más grandes y modernas, pero el diseño de la FC4 es más compacto, porque se ha desarrollado especialmente para Vimek Next Generation. Anders Strömngren, CEO de Cranab, y Johannes Nilsson, CEO de Vimek, nos explican en esta entrevista los detalles y el «cómo se hizo» de esta colaboración.

**Cranab ha proporcionado a Vimek la experiencia, el producto y la innovación. ¿Cómo se desarrolló esta colaboración?**

Vimek llevó a cabo un estudio de mercado y una

encuesta a los clientes para saber qué rendimiento y prestaciones esperaban de la grúa de su nueva máquina. Como en el mercado no existía el producto adecuado, Cranab desarrolló una nueva grúa con recogedora forestal más compacta.

**¿Cuánta experiencia y producto de Cranab hay en esta nueva grúa de Vimek?**

Cranab lleva más de 60 años desarrollando y fabricando grúas para máquinas forestales. Hacía mucho tiempo que no fabricábamos una grúa en el tamaño FC4, pero hemos podido aportar toda nuestra experiencia en modelos más grandes en los que se pueden reconocer en las líneas principales de su diseño.

**Vimek está trabajando en una nueva generación de productos. Además, Cranab también empezó hace tiempo una nueva generación de productos.**

**¿Cuáles son sus características principales?**

Hay varias. Las principales son: mecanismo de rotación, columna en bastidor de hierro fundido con soporte y mecanismo de pin en baño de aceite; es un diseño contrastado, preciso y fiable que utilizamos con éxito desde hace tiempo. Columna y plumas soldadas.

Nuestro proceso de soldadura está certificado conforme a la norma ISO 3834-2 y nos permite obtener un diseño liso al tacto y componentes resistentes. La articulación de 4 puntos entre la pluma principal y la pluma exterior aporta un par de elevación uniforme en toda la zona de trabajo. El recorrido de los tubos y la manguera hidráulica ofrece una buena protección y prolonga la duración de los componentes del revestimiento. Extremo de la pluma con mangueras bien protegidas para un mayor tiempo productivo y poco mantenimiento. Grúa cuchara CR19 de Cranab.



**Anders Strömngren**  
CEO de Cranab



**El problema de la sostenibilidad medioambiental es cada vez más importante. ¿Cómo se aplica esto en su trabajo y en las máquinas?**

A través de diferentes acciones: materias primas reciclables, por ejemplo, el acero; componentes bien protegidos para que la necesidad de reparaciones y de mantenimiento sea menor; diseño del sistema hidráulico para reducir pérdidas y ahorrar combustible para la máquina. Tenemos en cuenta la sostenibilidad cuando desarrollamos y fabricamos nuestros productos.





Johannes Nilsson  
CEO de Vimek



### ¿Cuáles son las características principales del nuevo modelo de grúa de la serie desarrollado por Cranab?

Es una minigrúa con recogedora forestal de diseño moderno que incluye sensores a medida de la recogedora forestal compacta. Es una grúa rápida y ligera con la finalidad de lograr que la recogedora forestal Vimek Next Generation sea eficiente tanto en el trabajo como en cuanto al consumo de energía. Usamos los datos del sensor en nuestro sistema de control para conseguir el control inteligente de la grúa con «SCC» (Smart Crane Control), una solución de software que permite que el operario controle la posición de la herramienta y no cada cilindro hidráulico. SCC ofrece una mejor asistencia desde la máquina a los operarios y es útil para una producción superior con menos consumo de energía.

### ¿Qué necesidades de mercado específicas atiende este tipo de grúa?

En la silvicultura sostenible se ha popularizado el uso de máquinas forestales compactas, como las de Vimek. En el raleo, la máquina necesita poco espacio y la arboleda se puede ralear con la mejor calidad porque no hay que cortar árboles para hacer espacio para las máquinas. De este modo, se conservan los mejores ejemplares para crear un bosque de alta calidad con mayor crecimiento. Como las máquinas se han dimensionado para manipular árboles más pequeños y se han diseñado con el objetivo de reducir la falta de energía en la transmisión y el sistema hidráulico en el trabajo, esta máquina ofrece eficiencia energética con bajo consumo de diésel por hora y por volumen de madera producido. El objetivo principal de las máquinas compactas es el raleo pero también hay otros trabajos como, en bosques más viejos, recoger árboles muertos o enfermos sin necesidad de cortar árboles sanos en crecimiento para colocar la máquina. Por lo tanto, la grúa tiene



que tener potencia suficiente para levantar esos troncos, a menudo muy grandes, y llevarlos a algún lugar junto a la carretera.

### Esta nueva grúa forma parte de «Vimek Next Generation». Una nueva generación que se centra en la sostenibilidad, el entorno de trabajo, el placer de conducir y la productividad. ¿Puede explicarnos el proyecto «Next Generation»?

Estamos entrando en una nueva era en la que el sector forestal sostenible será una de las claves para derrotar al cambio climático y, además, proteger la biodiversidad en el bosque. Tenemos que ser más cuidadosos al realizar los trabajos forestales, y las máquinas compactas pueden ser una herramienta útil para que los silvicultores den forma al bosque como deseen con un impacto mínimo de la máquina. Ser silvicultor y operario de máquinas forestales

es un trabajo importante y debemos ofrecer un buen entorno de trabajo para contar con personal cualificado que disfrute de su trabajo y del entorno laboral durante mucho tiempo, para seguir desarrollando la silvicultura. Siempre está también el aspecto económico y, en la silvicultura moderna, la producción tiene que ser alta para ser competitiva.

### Esta grúa es un ejemplo concreto de la colaboración con Cranab. ¿Cómo se formó este proyecto?

Desde el principio, los diseñadores de Cranab tenían un concepto completo para el proyecto. Preferimos debatir sobre qué función debe tener la grúa y cómo será la experiencia al usarla antes que sobre números. Llevamos el prototipo al trabajo real tan rápido como nos es posible para que nos lleguen los comentarios y las sugerencias de los operarios. Durante el proyecto ha habido varios cambios en

las funciones de la grúa, pero diría que nos hemos beneficiado mucho de la amplia experiencia de Cranab para crear un prototipo muy cercano a lo que queríamos desde el principio.

### El problema de la sostenibilidad medioambiental es cada vez más importante. ¿Cómo se aplica esto en su trabajo y en las máquinas?

La empresa Vimek tiene la ventaja de que nuestros productos toman forma a partir de las experiencias de familias escandinavas como clientes y propietarios de bosques. Naturalmente, su concepto de silvicultura ha sido sostenible, porque la propiedad del bosque pasa de generación en generación con la finalidad de obtener un beneficio económico y vivir de ello y, al mismo tiempo, utilizar el bosque para cazar, divertirse y pasear. A partir de esto, sabemos que nuestras máquinas tienen características que se pueden utilizar en varios aspectos de un modelo sostenible y, diría, para las prácticas más recomendables hoy en día. Ahora también hay muchas investigaciones en curso sobre cómo pueden ayudarnos los bosques en el actual cambio climático y nosotros ponemos nuestra atención en cómo podemos adaptar esos conocimientos en nuestros productos.

## VIMEK NEXT GENERATION

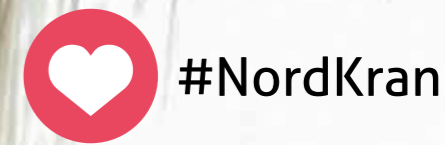
- Entorno de trabajo
- El placer de conducir
- En línea
- Impacto climático
- Agilidad
- Productividad
- Simpatía

### Datos técnicos 6WD/8WD: 8WD

- ▶ Peso: 7 t
- ▶ Ancho: 1,95 m-2,25 m
- ▶ Carga bruta: 7 t
- ▶ Dirección: Dirección dual
- ▶ Motor: Caterpillar.
- ▶ Grúa: Alcance de 6,7 m



# FASSI Y NORD-KRAN AS, 40 AÑOS JUNTOS



1981-2021, 40 años de historia y crecimiento para Nord-Kran AS, el distribuidor de Fassi en Noruega. Steinar Nord, presidente de la empresa e hijo del fundador, Erik Nord, rememora los éxitos y los recuerdos que han permitido llegar a este hito importante



**Steinar Nord**  
Presidente de Nord-Kran AS

La historia une a Fassi con la empresa noruega Nord-Kran AS, que este año celebra sus primeros 40 años de actividad. Es un aniversario importante que Giovanni Fassi, el presidente de Fassi Gru, y Steinar Nord, el presidente de Nord-Kran AS, han querido celebrar. Ambos pertenecen a la segunda generación de sus empresas. Los dos han sucedido a sus padres, creando dos empresas unidas por sus valores, actitud receptiva, orientación a las personas y un sentimiento de pertenencia.

Erik Nord, que había descubierto la marca Fassi en 1974, fundó Nord-Kran AS en 1981 porque ese fue el año en el que vendió su primera grúa Fassi.

Erik Nord instaló su primera oficina en una habitación de su casa, explica su hijo Steinar Nord en esta entrevista. Durante esos años, la empresa fue creciendo y en 1981 pasó a ser distribuidor oficial de Fassi para Noruega.

**NORD-KRAN AS**  
Postboks 104, Industriveien 5 Hagan, Oslo 1483 - Noruega

[www.www.nord-kran.no](http://www.www.nord-kran.no)





# NORD-KRAN AS



Nord-Kran se convirtió en distribuidor de Fassi en 1981. Desde el principio, la empresa asumió el papel de líder en el sector de la construcción de configuraciones para camiones, remolques y grúas.

Ahora cuenta con un completo conjunto de grúas, grúas móviles y remolques especiales para todos los sectores y formatos de transporte. Nord-Kran AS suministra toda la amplia gama de grúas Fassi, desde 1 a 215 toneladas, con un total de aproximadamente 60 grúas diferentes y 30 000 configuraciones diferentes. Esto significa soluciones hechas a medida y una gama increíblemente amplia. En 2020, la empresa se mudó desde Oslo a Industriveien, en la zona industrial de Skytta. Además del espacio exterior, la empresa cuenta con un área cubierta de 2400 metros cuadrados.

## Cumplir 40 años de actividad con Fassi es un hito importante. ¿Cuáles fueron los momentos más importantes para el crecimiento de su empresa?

No hay ningún momento en concreto. Existen muchos. Sin duda alguna, lo más importante y lo que nos ha permitido crecer durante estos años ha sido nuestro enfoque en las personas y las relaciones humanas. Somos y siempre hemos sido una familia. Y eso es así tanto como Nord-Kran y en nuestras relaciones con Fassi. Desde el principio, tanto mi padre como yo sentimos que formábamos parte de una gran familia, y esa es la fuerza que hay detrás de nuestra relación.

## Cuarenta años después, ¿cuál será el próximo hito? ¿Cuál es el crecimiento de su empresa en el mercado actual, tan competitivo?

Nos va bien y seguimos creciendo, sobre todo gracias al continuo trabajo de Fassi y a nuestro especial enfoque orientado al cliente. Hace poco nos mudamos a una sede central nueva, más grande y mucho más bonita. Hemos

crecido en lo que respecta a innovación y tecnología, y ahora ya tenemos una plantilla de 18 personas. ¿El próximo objetivo? Uno más bien personal. Me gustaría continuar la historia de Nord-Kran AS como empresa familiar y, por lo tanto, sería maravilloso que mis hijos formaran parte de ella.

## ¿Cuándo y por qué empezó su padre a trabajar con Fassi?

Enseguida. Mi padre vendió su primera grúa Fassi en 1974. Era una M4 y se vendió en Oslo. Recientemente estuve buscando esa grúa, porque quería comprarla y traerla a casa, pero no ha sido posible. En 1981, la relación con Fassi se fue reforzando y nos convertimos en su distribuidor oficial para Noruega Fassi siempre nos ha ofrecido su asistencia, sobre todo en ese período.

## ¿Cuáles son sus puntos fuertes como empresa?

Sin duda, la atención al cliente. Crecí en la empresa, y siempre ha sido un factor esencial

## HITOS:

**1974**  
Primer encuentro de Erik Nord con Fassi

**1981**  
Nord-Kran se convierte en distribuidor oficial de Fassi

**2009**  
Steinar Nord nombrado director general de la empresa

**2020**  
Nueva sede central en Industriveien



la orientación hacia las solicitudes y necesidades del cliente, así como la asistencia técnica.

En un mercado que plantea tantos retos, hay dos aspectos que son fundamentales: conocer el producto y escuchar a las personas. En Nord-Kran AS creamos nuestro servicio técnico siguiendo esas dos directrices.

## ¿Cuáles son los puntos fuertes de Fassi en el contexto del mercado noruego de dispositivos de elevación?

La calidad del producto, la atención a las demandas del mercado y la innovación.

## ¿Cómo se reciben las características tecnológicas de las grúas Fassi en el mercado noruego?

Muy bien, porque Fassi es líder en innovación en el sector de la elevación y, desde el punto de vista de las nuevas tecnologías, siempre va por delante.

El mercado ha cambiado mucho durante los últimos 10-15 años, y ahora los clientes piden más innovaciones que antes.



# UNA F455RA AL SERVICIO DE LA «TÍA JU»

Un antiguo avión alemán Junkers se ha desmantelado y transportado desde Mönchengladbach a Mülheim, en Alemania. La grúa Fassi ha desempeñado un papel fundamental y también su propietario, la empresa Auto-Obermann, a la que se asignó la operación

Una grúa F455RA llegó al rescate del avión «Tía JU», un avión alemán Junkers que pronto celebrará su centenario. Pese a que ya no puede volar, el JU 52 sigue siendo un símbolo del siglo XX en la historia de la aviación alemana y europea.

Hasta hace unos meses, el Junkers 52 tenía su hogar en el hangar Hugo Junkers, cerca del aeropuerto local de Mönchengladbach. En mayo, WDL Luftschiffgesellschaft decidió trasladar el avión a su sede central en el aeropuerto de Essen-Mülheim, a unos cincuenta kilómetros de distancia. La operación de transporte requería, en primer lugar, desmontar las piezas del avión y, a continuación, esas piezas tenían que manipularse, cargarse en un camión y transportarse a un nuevo destino.

En estas fases fue donde desempeñó un papel fundamental la grúa F455RA, propiedad de la empresa alemana Auto-Obermann con sede en Mülheim y especializada en el alquiler de equipamiento para trabajos pesados de elevación y transporte.



**Auto-Obermann GmbH**

Hänflingstraße 15, 45472 Mülheim an der Ruhr, Alemania



[www.auto-obermann.com](http://www.auto-obermann.com)



## OPERACIONES DE DESMONTAJE Y MANEJO

El avión, fabricado principalmente con aluminio, se desmontó completamente: secciones de la cola, flaps de las alas, la hélice, las partes del chasis, asientos de los pilotos, carenado del motor y los motores radiales de 9 cilindros. La manipulación de la sección central del JU 52 y las alas requería la intervención de la grúa Fassi.

«Las grúas Fassi italianas han demostrado durante años su valor para nuestra empresa», explica el director júnior Nick Obermann, que en esta ocasión condujo el camión Renault Premium de 4 ejes en el que está montada la grúa. «Estas máquinas nos entusiasman, tanto por su potencia de elevación como por su versatilidad».

La potencia y la versatilidad de la grúa Fassi eran justo lo que necesitábamos dentro del hangar Hugo Junkers. La primera operación implicaba la elevación y el transporte de las dos alas de 3,80 m de ancho desde el hangar hasta el remolque en el exterior.

El hangar era bastante bajo y la grúa tuvo que trabajar con un ángulo negativo de aproximación entre el brazo de elevación y el brazo principal.

Obermann en persona gestionó e hizo el seguimiento de las maniobras a través del radiocomando V7.

El fuselaje, de aproximadamente 14 m de largo, fue la primera parte que se sacó, con una estructura auxiliar, y a continuación la grúa lo levantó y lo colocó en su remolque específico. Se necesitaron tres semirremolques para transportar el avión. Cuando llegaron al destino, las piezas se colocaron en el hangar WDL Luftschiffgesellschaft, que se transformó para la ocasión en un taller temporal para la reconstrucción de la «Tía JU».

«Esta tarea ha sido muy especial para nosotros», explica Kreutzer, el director de operaciones que, junto con Dirk Obermann, organizó el transporte. «Prácticamente todos los miembros del equipo de Obermann sabían con exactitud qué significa la combinación de letras y números J-U-5-2. Sin embargo, solo unos pocos habían visto el avión en persona, aunque nunca desmontado en piezas».



### JUNKER JU 52

El Junkers JU 52 era un avión trimotor para transporte de carga y pasajeros que la empresa alemana Junkers fabricó desde principios de la década de 1930. Al principio se utilizó como avión civil y, después, para transporte, especialmente en la fuerza aérea Luftwaffe. Durante la Segunda Guerra Mundial, las fuerzas del Eje le pusieron el apodo de «Tante Ju», es decir, la «Tía Ju». En cambio, las tropas aliadas lo llamaban «Iron Annie», o sea, «Ana de Hierro».



LA MANIPULACIÓN DE LA SECCIÓN CENTRAL DEL JU 52 Y LAS ALAS REQUERÍA LA INTERVENCIÓN DE LA GRÚA FASSI





# LA FUERZA DE FASSI ESTÁ REPRESENTADA EN LOS PAÍSES BAJOS POR DE JONG

Una entrevista con Jan De Jong, propietario de De Jong IJmuiden, el distribuidor de Fassi en los Países Bajos. Una historia que empezó en 1983

Para el distribuidor de Fassi en los Países Bajos, hay dos palabras clave: «experiencia» y «calidad». «Experiencia» que De Jong IJmuiden ha acumulado durante 38 años de historia con Fassi, y «calidad» para responder durante años a los clientes fieles a la empresa con cariño, atención y pasión. El encuentro entre Fassi y De Jong se remonta a 1982. Por una parte estaba Fassi, en plena expansión internacional, y por la otra una empresa familiar activa durante años en los Países Bajos en los sectores del transporte y el comercio. Un año después desde aquel primer encuentro se fundó De Jong IJmuiden, la empresa creada por los cónyuges Jan y Marianne De Jong, que se convertiría en el distribuidor oficial de la marca Fassi en los Países Bajos. Una marca a la que recientemente se unieron Cranab y Marrel.

**De Jong IJmuiden**  
 Eendrachtsstraat 1 - 1951 AZ Velsen-Noord - Países Bajos



[www.dejongijmuiden.nl](http://www.dejongijmuiden.nl)

 #DeJongIJmuiden



## ¿Cuándo se fundó De Jong

### IJmuiden?

Jan y Marianne De Jong fundaron De Jong IJmuiden en 1983.

Jan había trabajado antes en una empresa familiar, fundada en el año 1900, de los sectores del transporte y el comercio. Gracias a todo su trabajo en la empresa familiar, Jan tuvo la idea revolucionaria de crear su propia empresa.

### ¿Cómo y cuándo empezó la relación con Fassi?

Durante un salón del automóvil en 1982 en Bruselas. Fui al salón con mi padre y me fascinaron muchísimo las grúas Fassi. Esa fue la primera vez que entré en contacto con ellos.

Poco después, junto con Franco Fassi y Luigi Porta, preparamos y establecimos el contrato que nos permitía vender las grúas Fassi en los Países Bajos.

### ¿Cuál fue la primera grúa que vendió en los Países Bajos, y para qué tipo de trabajo se vendió?

Fue una F3.1 instalada en un camión Ford D. La grúa se vendió al ayuntamiento de Bloemendaal, que la utilizó para todo tipo de trabajos municipales en combinación con un plataforma de volquete trasera y una pinza.

### ¿En qué sectores hay demanda de grúas Fassi?

El sector más importante para el mercado neerlandés es el de obras y construcciones. Naturalmente, hay un amplio rango de mercados de especial interés para nosotros, por ejemplo, logística, transporte pesado, sector de servicios públicos, recogida de residuos, el sector marítimo y,

## CIFRAS

15

Empleados

1

Sede en los Países Bajos

29

Sedes en total con concesionarios y puntos de servicio

5.500 m<sup>2</sup>

Tamaño del área

50/75

Grúas Fassi vendidas en un año

en breve, también el sector militar, gracias al contrato con Fassi Gru S.p.A. y Scania Sweden para el Real Ejército de los Países Bajos.

**Fassi ya no es solo una empresa. Es un grupo que ha expandido su gama de productos y servicios gracias a la inclusión de Cranab, Marrel, ATN y Jekko. ¿Qué valor añadido representa el Grupo Fassi para usted?**

Gracias a las posibilidades que ofrece el Grupo Fassi, ahora podemos ofrecer a nuestros clientes un paquete completo. Esto incrementa las oportunidades de venta, lo que nos permite acercarnos a mercados diferentes y nos convierte en un actor todavía más importante en el mercado neerlandés. Respecto al Grupo, representamos a las tres marcas Fassi, Marrel y Cranab para los Países Bajos. La inclusión de elevadores de gancho y grúas para reciclaje de residuos y explotaciones forestales ha abierto un nuevo mercado para nosotros y para nuestra organización de concesionarios, porque los clientes de los Países Bajos prefieren comprar la unidad completa, como grúas o elevadores de gancho, a un único proveedor, en lugar de contactar con varias empresas.

### ¿Cuáles son los puntos fuertes de De Jong IJmuiden?

Hay muchos. Sin duda, la completa capacitación de los empleados, la excelente atención al cliente, la importante proporción de mercado conquistado, las relaciones personales y duraderas que se forman con los clientes, el liderazgo



en la innovación del producto y un servicio técnico muy eficiente. Nuestra fuerza reside en que conocemos todos los modelos de grúa, lo que nos permite planificar y crear nuestras propias configuraciones personalizadas.

También somos el distribuidor de grúas que tiene una relación más larga con un fabricante de grúas en los Países Bajos.

### De las muchas grúas vendidas, ¿hay alguna venta que haya dejado una marca especial?

Muchas de nuestras colaboraciones son de larga duración, y es difícil destacar un pedido concreto. Tenemos clientes como la Armada Real, el Real Ejército, el cuerpo de policía nacional, el cuerpo de bomberos, varios organismos públicos y empresas del sector privado grandes y pequeñas de los Países Bajos, e incluso las líneas aéreas Royal KLM. También hay clientes que han estado con nosotros

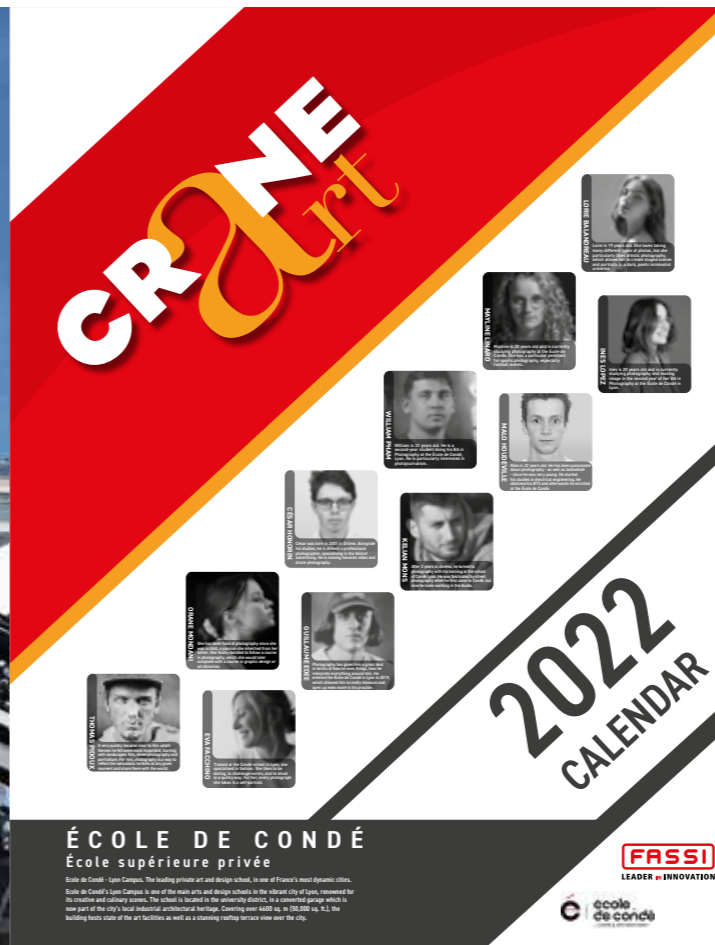
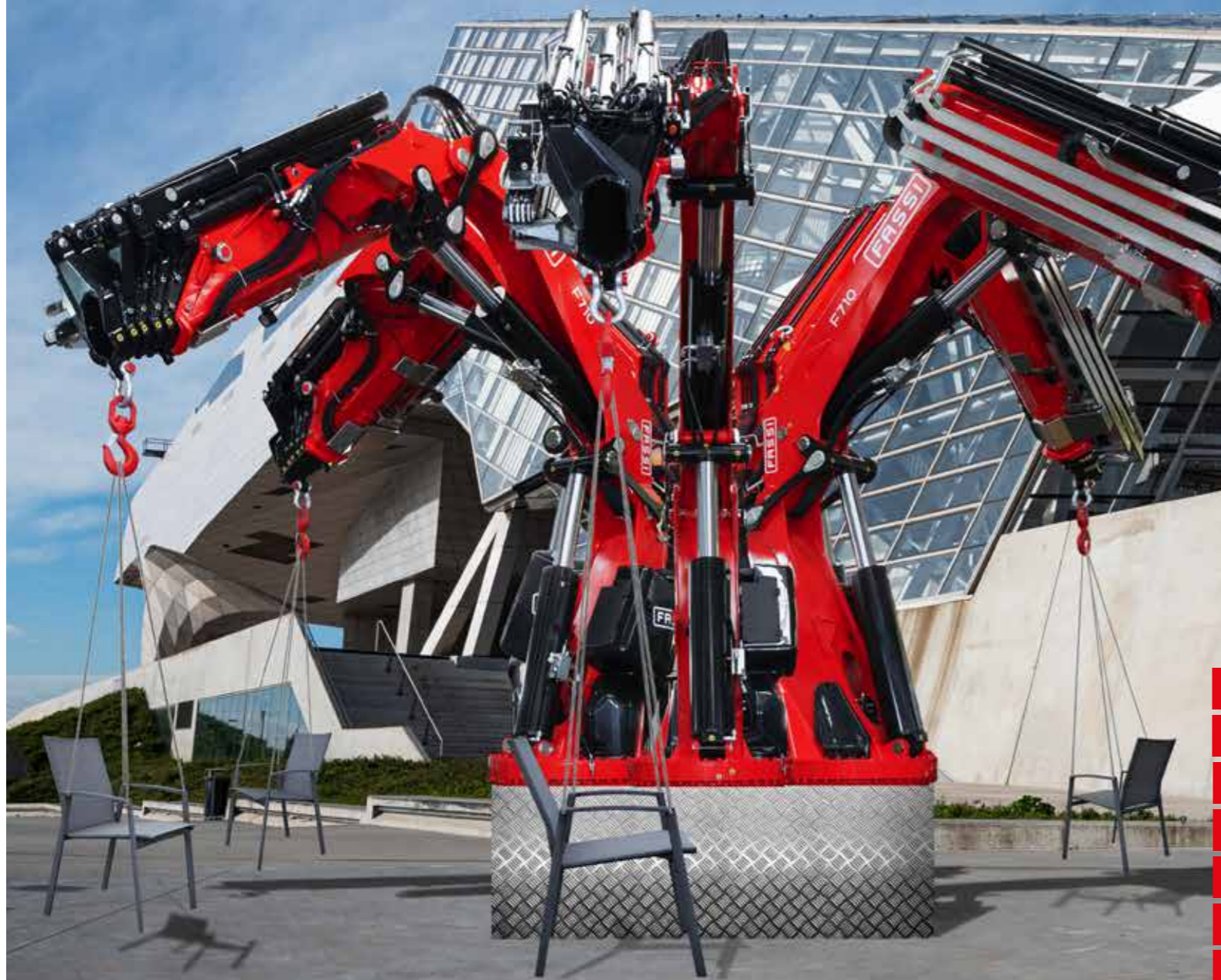
desde el principio.

Tengo que admitir que estoy orgulloso de la primera grúa F10.3 que vendí y que monté en un camión. Eso fue hace 38 años y, en aquel momento, la grúa F10.3 se consideraba un modelo para trabajos muy pesados. Fassi era una de las pocas marcas que tenía una grúa cargadora para trabajos pesados.

Otro proyecto muy especial fue para las líneas aéreas Royal KLM, e incluía la entrega de una serie de diferentes camiones que se usan en el aeropuerto de Schiphol y para los que desarrollamos una grúa especial que se utiliza para repostar aviones. Nuestras grúas también están en Ain Dubai («ojo de Dubái» en árabe), la noria de observación más grande del mundo, y que se inauguró en octubre de 2021.



# 2022 VIENE CARGADO DE ARTE Y CREATIVIDAD PARA FASSI



 #ÉcoledCondéLyon

El calendario «Proyecto CraneArt» de Fassi para el año 2022 es el resultado del trabajo y la colaboración entre los alumnos del instituto École de Condé, en Lyon, y el fotógrafo Dario Trisoglio. Doce proyectos y doce fotografías de doce jóvenes estudiantes

Grúas que se convierten en viajes en el parque de atracciones o componen partes de esculturas famosas en todo el mundo. Máquinas que son conocidas por su potencia y versatilidad y que, gracias a la imaginación de jóvenes alumnos creativos, pueden ser luces de la calle en el centro histórico de Lyon o colgantes en un collar.

Estas y otras fascinantes y originales imágenes forman el calendario «Proyecto CraneArt» de Fassi para el año 2022, creado una vez más en colaboración con el instituto École de Condé de Lyon, una escuela de arte y diseño de fama mundial, que también participó en la edición de 2019.

Doce jóvenes alumnos han creado las doce imágenes con la ayuda y la colaboración del fotógrafo Dario Trisoglio porque este año, a causa de las restricciones relacionadas con la COVID, los alumnos no podían desplazarse a Fassi para tomar las fotografías necesarias a las grúas.

«Mi papel consiste en ayudar a los alumnos a adaptar sus esbozos a la realidad», explica Trisoglio.

«Propusieron lo que habían imaginado a través de sus diseños, que explicaban cómo querían interpretar las grúas. Tomamos fotografías de las máquinas a partir de sus indicaciones, y, a continuación, compartimos los resultados con ellos».

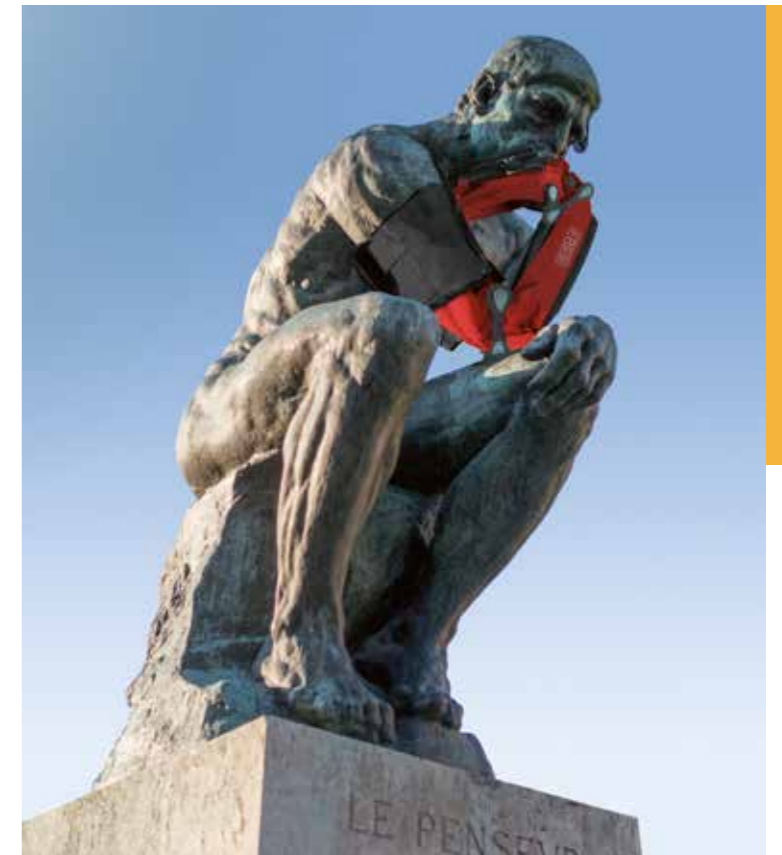
Cada proyecto es fruto de las sugerencias que hayan realizado los alumnos de segundo año del Bachillerato de Fotografía en la





École de Condé. Cada idea se convierte en un borrador y un proyecto completo con dibujos, especificaciones y explicaciones sobre cómo «transformar» las grúas de una manera creativa. Una vez que se seleccionaron los seis proyectos «ganadores», la producción entró en acción. «Lamentablemente, este año los jóvenes no podían ver ni fotografiar las grúas en persona», continúa Trisoglio, «y todo se hizo en remoto».

Las seis fotografías que forman la nueva edición de «Proyecto CraneArt» son el resultado de la creatividad de los más jóvenes y del arte de Trisoglio para fotografiar las grúas.



Pierre Gael Steunou  
director del instituto École  
de Condé de Lyon



**Tras la edición de 2019, un nuevo calendario Fassi en el que participa la escuela de fotografía de École de Condé, en Lyon. ¿Qué significa para ustedes esta colaboración con Fassi?**

Como instituto estamos encantados y muy orgullosos de que nuestros alumnos hayan sido seleccionados para trabajar en un proyecto tan profesional e importante,

**¿Cómo se organizó el proyecto del calendario de 2022?**

Los alumnos de segundo año de Bachillerato empezaron a trabajar en el proyecto al final del curso escolar. Empezaron con esbozos y, a continuación, pasaron al trabajo preparatorio. Lo que hizo que este año fuera especial fue la COVID, porque los alumnos no podían desplazarse a la empresa para tomar las fotografías necesarias. Este aspecto lo cubrió Dario Trisoglio, un fotógrafo profesional que

trabaja a menudo con Fassi y que hizo un trabajo maravilloso y muy complejo de adaptación de los esbozos a la realidad. Cuando terminó el trabajo de los alumnos, Dario reelaboró algunas de las fotografías para adaptarlas a los requisitos de Fassi.

**¿Cuál es el hilo conductor de este nuevo calendario?**

A los alumnos no se les indicó ningún tema específico. Tenían libertad para escoger, y esto contribuyó a la presentación de una amplia variedad de ideas, desde juegos a arte.

**¿Cómo enfocaron los alumnos este proyecto?**

Cada alumno trabajó con su propia idea, con la asistencia del equipo docente y directamente con Fassi. A la fase de investigación inicial le siguió la creación de un dossier completo con un esbozo de la imagen final (un fotomontaje que contenía grúas Fassi) y una idea creativa con una descripción por escrito. Estos documentos se enviaron al fotógrafo en Italia, que tomó las fotografías de las grúas in situ. A continuación, los alumnos integraron y compusieron los diversos elementos para crear la imagen final.

**¿Cuál fue el aspecto más difícil?**

Teniendo en cuenta la situación, hubo dos

dificultades: ofrecer indicaciones suficientemente claras al fotógrafo para que tomara las fotografías en Fassi y, después, la composición con los variados elementos para crear una imagen única.

**¿Cómo se transmite el concepto de la grúa a través de las imágenes?**

Cada uno de nuestros alumnos expresó sus propios sueños y su creatividad en los proyectos que creó. Su imaginación les permite dar a estas máquinas una identidad antropomórfica, con sus propios brazos, manos y cerebro. Estas ideas creativas de los alumnos «transformaron» esos extraños humanoides de acero en criaturas.

### ÉCOLE DE CONDÉ

Los fotógrafos estudian en la sede en Lyon de la École de Condé, uno de los institutos más importantes de la ciudad en el campo del arte y el diseño, que ofrece a sus alumnos cursos de diseño aplicado, artes gráficas y digitales, fotografía y conservación de bienes culturales.

El Bachillerato de Fotografía en la École de Condé se basa en los aspectos principales de la tarea del fotógrafo desde un punto de vista técnico, creativo y profesional. Este Bachillerato de Fotografía se ofrece en las tres sedes de la escuela en Lyon, Nancy y París, y pone el valor de la fotografía en el centro de los retos de la comunicación visual, para

buscar nuevas formas de interacción y sinergia entre fotografía, gráficos y vídeo.

### PROYECTO CRANEART

El calendario «Proyecto CraneArt» de Fassi es el resultado de la colaboración anual entre la empresa y las jóvenes mentes creativas de varios institutos de arte europeos, y busca explorar nuevas características estéticas y funcionales de las grúas hidráulicas desde diferentes puntos de vista y representarlas a través de la fotografía creativa.

**École de Condé Lyon**  
23 Rue Camille Roy, 69007 Lyon, France

https://ecoles-conde.com/campus/ecole-de-conde-lyon/





# LIFTING TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**

## PRÓXIMAMENTE

El nuevo sistema SHT de Fassi  
(sistema de tecnología híbrida)  
instalado en una grúa Fassi

